

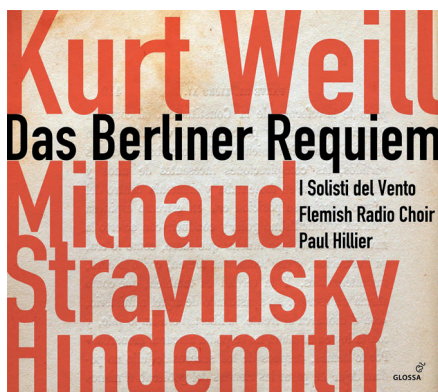
GCDSA 922207

New release information

November 2009

Kurt Weill: Das Berliner Requiem

Flemish Radio Choir / Hillier



Kurt Weill
Das Berliner Requiem

I Solisti del Vento
Flemish Radio Choir
Paul Hillier

Glossa
1 Hybrid SACD

Programme

Kurt Weill (1900-1950):

- Das Berliner Requiem
- 01 Großer Dankchoral
- 02 Ballade vom ertrunkenen Mädchen
- 03 Epitaph
- 04 Erster Bericht über den Unbekannten Soldaten
- 05 Zweiter Bericht über den Unbekannten Soldaten
- 06 Großer Dankchoral
- 07 Vom Tod im Wald

Paul Hindemith (1895-1963):

- 08 Der Tod

Igor Stravinsky (1882-1971):

- Octet for Wind Instruments
- 09 Sinfonia
- 10 Tema con Variazioni
- 11 Finale

Darius Milhaud (1892-1974):

- 12 Cantate de la Guerre
- 13 Cantate de la Paix

Production details

Total playing time 66:67
 Recorded at Jezuietenkerk, Heverlee (Belgium) on 5-7 September 2007
 Engineered and produced by Manuel Mohino
 Executive producer: Carlos Céster
 Art direction: Valentín Iglesias
 Booklet essay: Kathleen Snyers
 English Français Nederlands Deutsch Español



8 424562 22207 6

NOTES (ENG)

After Jean Cocteau had issued tracts such as *Le Coq et l'Arlequin* (1918) and *Le Rappel à l'ordre* (1926), arguing against French Impressionism and German Romanticism and in favour of art for art's sake and with prominence being given to accessibility, simplicity and structural clarity, many composers responded to his clarion call.

The devastation and emotional misery caused by the First World War and the fear of an impending further cataclysm also struck hard at existing artistic certainties. Through their music Igor Stravinsky, Paul Hindemith, Darius Milhaud and Kurt Weill all endeavoured to make sense of this "new Europe" which they were experiencing around them and for its latest Glossa release the Flemish Radio Choir (VRK) has selected an ideal quintet of works to demonstrate these tendencies as well as highlighting the vocal talents of this leading European choral formation. Kurt Weill's 1928 secular mass for the dead, *Das Berliner Requiem* (along with the contemporaneous cantata *Vom Tod im Wald*), represents the jewel in this crown, and the VRK is accompanied by I Solisti del Vento, who also offer Stravinsky's 1923 *Octet for Wind Instruments*.

Both ensembles are performing here under the direction of one of the leading choral directors of today in Paul Hillier, who is as exacting in his interpretation of music from the 20th century onwards as he is in compositions from distinctly earlier periods.

NOTAS (ESP)

Después de que Jean Cocteau publicara sus panfletos *Le Coq et l'Arlequin* (1918) y *Le Rappel à l'ordre* (1918), criticando tanto el Impresionismo francés como el Romanticismo alemán, declarando su apoyo al arte por el arte y defendiendo la accesibilidad, la simplicidad y la claridad estructural, muchos compositores respondieron a este toque de corneta.

La devastación y la miseria emocional causada por la Primera Guerra Mundial y el temor ante otro cataclismo también afectaron de base a las certezas artísticas existentes hasta entonces. A través de su música, Igor Stravinsky, Paul Hindemith, Darius Milhaud y Kurt Weill procuraron dar un sentido a la «nueva Europa» que los rodeaba, y para su más reciente grabación en Glossa el Flemish Radio Choir (VRK) ha seleccionado un quinteto ideal de obras que sirven tanto para demostrar estas tendencias como para resaltar las excepcionales cualidades de este coro de cámara, uno de los mejores de Europa. *Das Berliner Requiem* de 1928, una suerte de misa de difuntos profana, y la cantata contemporánea *Vom Tod im Wald*, dos obras estrechamente relacionadas entre sí compuestas por Kurt Weill, representan la joya de esta corona. El VRK está acompañado por I Solisti del Vento, que también ofrecen el *Octeto para instrumentos de viento* de Stravinski.

Los dos conjuntos son dirigidos en este CD por uno de los principales directores de coro del mundo, Paul Hillier, que es tan preciso en la interpretación de música del siglo XX y posterior como lo es en sus versiones de música muy anterior.

NOTES (FRA)

Certains pamphlets de Jean Cocteau comme *Le Coq et l'Arlequin* (1918) et *Le Rappel à l'ordre* (1926) critiquant aussi bien les Impressionnistes que le Romantisme germanique et célébrant l'art pour l'art, prônant l'accessibilité, la simplicité et la clarté structurelle, furent, pour de nombreux compositeurs, une sorte de coup de clairon.

Le désastre et la misère émotionnelle causés par la Première Guerre mondiale, et la crainte d'un probable cataclysme inévitable firent trembler les certitudes artistiques existant alors. Par leur musique, Igor Stravinsky, Paul Hindemith, Darius Milhaud et Kurt Weill procurèrent donner un sens à cette « nouvelle Europe » qu'ils expérimentaient ; et pour son récent disque Glossa, le Flemish Radio Choir (VRK) a choisi une série idéale de cinq œuvres démontrant ces tendances tout en mettant en valeur les qualités vocales exceptionnelles de cet ensemble choral, l'un des premiers d'Europe. *Das Berliner Requiem*, requiem profane composé par Kurt Weill en 1928, peut être considéré (avec la cantate, contemporaine, *Vom Tod im Wald*) comme le joyau de cette couronne : le VRK est accompagné par I Solisti del Vento, qui nous offrent aussi l'*Octuor pour instruments à vents* composé par Stravinsky en 1923.

Ces deux ensembles sont dirigés par l'un des plus grands chefs de chœur de l'actualité, Paul Hillier : nous retrouvons sa célèbre précision de l'interprétation des chefs-d'œuvre du passé dans ces musiques du XXe siècle.

NOTIZEN (DEU)

Jean Cocteau veröffentlichte Streitschriften wie *Le Coq et l'Arlequin* (1918) und *Le Rappel à l'ordre* (1926), in denen er seine Ablehnung des französischen Impressionismus und der deutschen Romantik und seine Position zum Ausdruck brachte, die man am treffendsten mit *l'art pour l'art* umschreiben kann. Außerdem forderte er Zugänglichkeit, Einfachheit und strukturelle Klarheit, und viele Komponisten reagierten auf diesen Vorstoß, der wie eine Trompetenfanfare widerhallte.

Die Zerstörung und emotionale Verunsicherung, die durch den Ersten Weltkrieg hervorgerufen worden waren, sowie die Furcht vor weiteren drohenden Umwälzungen erschütterten außerdem alle bisherigen künstlerischen Gewissheiten. Durch ihre Musik versuchten sowohl Igor Stravinsky, Paul Hindemith, Darius Milhaud als auch Kurt Weill, dieses »neue Europa« begreiflich zu machen, das auf sie einstürzte. Für die neueste Glossa-Aufnahme hat der Flemish Radio Choir (VRK) fünf Werke ausgewählt, die perfekt dazu geeignet sind, diese Tendenzen aufzuzeigen, und in denen überdies die stimmlichen Fertigkeiten dieses europaweit führenden Chores besonders zur Geltung kommen. Kurt Weills weltliche Totenmesse aus dem Jahr 1928 (*Das Berliner Requiem*) und die zeitgleich entstandene Kantate *Vom Tod im Wald* bilden das Juwel dieser Krone. Der VRK wird von den Solisti del Vento begleitet, die außerdem Stravinskys *Bläseroktett* aus dem Jahr 1923 zum Besten geben.

Beide Ensembles stehen hier unter der Leitung Paul Hilliers, eines führenden Chorleiters unserer Zeit, der diese Musik aus dem 20. Jahrhundert genauso streng und anspruchsvoll interpretiert, wie er das auch bei Werken tut, die aus sehr viel früheren Epochen stammen.